



Agnete und die Meermädchen.

Agnete og Havfruerne. Agnete and the Mermaids.

Gedicht von H. C. Andersen.

Für
eine Solostimme, Frauenchor und Orchester
componirt
von

NIELS W. GADE.

Partitur
Orchesterstimmen
(V.1.2., Va., Vc., B.,
Chorstimmen (S.12. u. A.
Solostimme (Sopran.)
Clavierauszug.

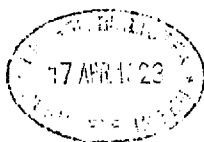
EIGENTHUM DES VERLEGERES FÜR ALLE LÄNDER — PROPRIÉTÉ POUR TOUS PAYS
AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN — DROITS DE REPRÉSENTATION RÉSERVÉS

København & Leipzig

Wilhelm Hansen, Musik-Forlag

Kristiania & Bergen *Göteborg - Stockholm - Malmö*
Norsk Musik-Forlag **A. B. Nordiska Musikförlaget**

*Das Aufführungsrecht wird nur durch den Ankauf
des gesammten Notenmaterials erworben.*



1923-24. 21.

Agnete og Havfruerne.

Agnete und die Meermädchen. Agnete and the Mermaids.

English version by MRS. John P. Morgan. *)

Niels W. Gade.

Andantino.

pp

p

di - mi -

Agnete.

Fuggevise. 1. Sol der - op - pe gan - ger un - der Li - de;
Wiegenlied. 1. Sieh die Son - ne in die Tie - fe glei - ten!
Cradle song. 1. See the sun - light neath the wave is glid - ing!

nu - en - do *p*

*) MRS. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer. 10876

sof mit Barn, saa bli'er du stærk og stor!
 schla - se kind - lein, wer - de stark und gross!
 sleep my child, grow strong and tall for me!

Paa den vil - de Hav - hest skal du ri - de; un - der Bøl - gen dej - ligst
 Auf dem wil - den See - pferd sollst du rei - ten, auf der Wie - se in des
 On the wild - est sea - horse one day rid - ing, O'er the meadows in the

En - gen gror.
 Mee - res Schoos.
 deep, deep sea.

2. Hva - ler - ne med de - res bre - de Fin - ne o - ver dig som sto - re
 2. Ü - ber dich, an gro - sser Wol - ken Stel - le; zieht der Fi - sche Schaar in
 2. O'er thee here, where clouds a - bove, are sway - ing swarming shoal of fish and

Sky - er gaa, Sol og Maa - ne gen - nem
 Mee - res Schaum. Mond und Son - ne schei - nen
 sea - foam gleam, Moon - and sun - light thro' the

Van - det skin - ne, beg - ge to du skal i Drem - me faa.
 durch die Wel - le, bei - de rei - chet dir dein sü - sser Traum.
 bil - lows stray - ing Both to bring thee ev - er sweet - est dream.

3. Sov mit Barn, jeg sid - der ved din Vug - ge,
 3. Schla - fe, Kind! ich sitz' an dei - ner Wie - ge,
 3. Sleep, my child, thy era - dle watch I'm keep - ing,

fz *p dim.* *p*

lad mig kys - se di - ne Øj - ne til! Naar en Gang de beg - ge
 schliesse mit dem Fuss' dein Au - ge - lein; Wenn ich mit geschloss'nem
 seal thine eyes with kiss - es lov - ing - ly; When be - low, with clos - ed

p

mi - ne luk - ke, hvo mon dig da Mo - der væ - re vil?
 Au - ge lie - ge, lie - bes Kind, wer wird dir Mut - ter sein?
 eyes i'm slee - ing, Dar - ling child, wholl Moth - er be to thee?

p *fz*

p dim. *dim.*

10876 *allacca*

Andantino.

SOPRANI.

CORO.

<i>Havfruer.</i>	1. Jeg	véd et Slot, dets	Væg og Tag er
	2.	er en Ur - te	gaard saa skøn, den
<i>Meermädchen.</i>	1. Ich	kenn' ein Schloss, so	schön und gross, ge -
	2.	Schlo - sse liegt ein	Gar - ten schön, wo
<i>Mermaids.</i>	1. I	know a cas - tle	tall and fair, that
	2.	_round the cas - tle	gar - dens blow, fair,

ALTO.

grøn - ne	Bøl - ger	Lag paa Lag, ej	byg - ge	Spur - ve -
vok - ser	al - tid	som - mer - grøn, det	vil - de	Kvæg paa
baut in grü - ner		Wel - len Schoos; statt	Vög - lein, die am	
im - mer - grü - ne		Pflan - zen stek'n; auf	Wie - sen frisst das	
deep - est, green - est		waves be - ware; as	birds that build on	
ev - er - ver - dant		flow - rets grow; at	morn and eve wild	

ne der-paa, nej Ski-be sés for Fug-le smaa, dets Søj - ler er de stri-de Strømmehvor
 En-gen gaar hvor Tangsom Kru-se myn-ter staar, ej Stor - men naar til dis-se Zo-ner, den
Da-che bau'n, kann man der Schiffe Hee-re schau'n; und Wel - len bil - den Säul' und Bo-gen, wo -
wil-de Vieh das grü-ne See-gras spüt und früh; hier hört man nicht des SturmsGe-drö-ne, er
 roof-tree here, there, mov-ing host of ships ap-pear; and arch and pil - lar bil - lows rearing where
 herds are seen who graze on meads of sea - grass green; there naught is heard of storm ap - pall-ing as

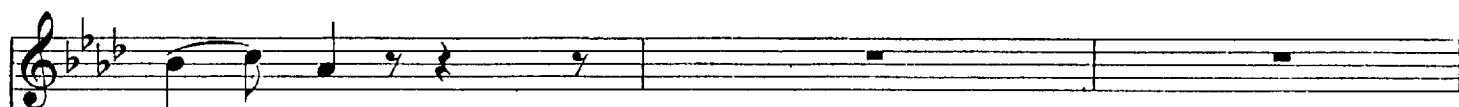
Hva - ler og Del fi - ner svøm me.
 hø - res kun som Or - gel - to - ner.
rin Del-phi - nen fröh-lich wo - gen.
 lau - tet nur wie Or - gel - tö - né.
 hap - py dolph - in are car - eer - ing.
 or - gan - tone it's ech - o fall - ing.

Listesso tempo.

Agnete.



1. Sov mit Barn, jeg sid - der ved din Vug - ge, lad mig kys - se di - ne
 2. Naar en Gang de mi - ne Øj - ne luk - ke, hvo mon da dig Mo - der
 1. Schla - fe Kind! ich sitz' an dei - ner Wie - ge, schlie - sse mit dem Kuss' dein
 2. Wenn ich mit ge - schloss' nem Au - ge lie - ge, lie - bes Kind, wer wird dir
 1. Sleep my child, thy cra - dle watch I'm keep - ing, seal thine eyes with kiss - es
 2. When be - low with clo - sed eyes I'm sleep - ing, Dar - ling child, who'll Moth - er



Øj - ne till!
 væ - re vil?
 Au - ge - lein.
 Mut - ter sein?
 lov - ing - ly.
 be to thee?

CORO.

Un - der Bøl - - gen dej - - ligst
 Auf der Wie - - se in des
 O'er the mead - - ows in the

f *pp* *f* *pp*



En - gen gror. 2. Der
 Mee - res Schoos. 2. Am
 deep, deep sea. 2. A

1. *p*

2. gror. *pp*
 Schoos. Un - der
 sea. Auf - der
 O'er the
pp

dim. *pp*

Bel - gen dej. - - - - - ligst
 Wie - se in - - - - - des
 mead - ows in the the

f *p*

f *p*

Agnete.

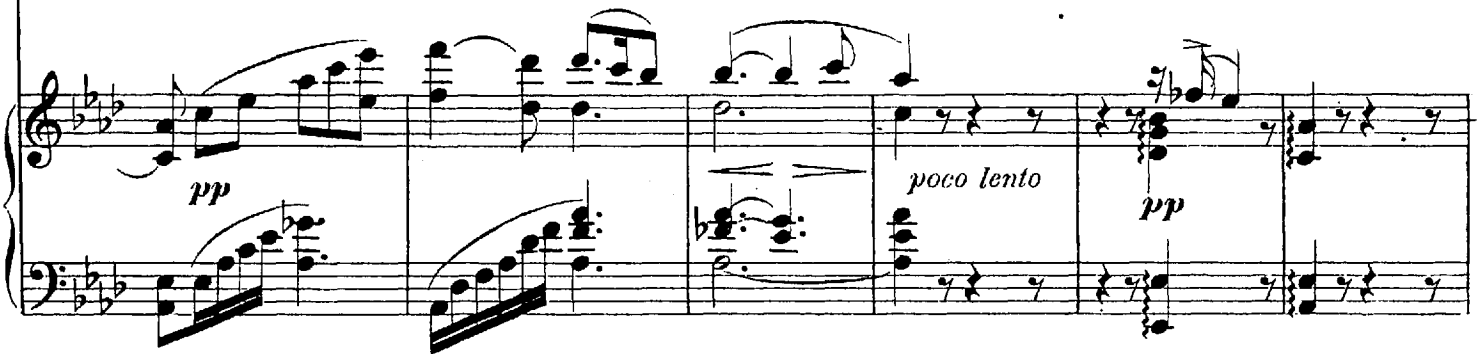
poco lento



Hvo mon da dig Mo - der væ - re vil? Sov mit Barn! _____ Sov mit
 Lie - bes Kind, wer wird dir Mut - ter sein? Kindlein schlaf! _____ Kindlein
 Dar - ling child, who'll Mother be - to thee? Sleep my child! _____ Sleep my



En - gen gror, un - der Bøl - gen; saa dyb,
 Mee - res Schoos, in des Mee - res Schoos. O schlaf,
 deep, deep sea, in the deep, deep sea. O sleep,



Barn! _____ Sov vel! _____
 schlaf! _____ O schlaf! _____
 child! _____ Sleep well! _____



saa dyb er Bøl - gen!
 o schlaf in des Mee - res Schoos!
 O sleep in the deep, deep sea!

